

汉赋经典

冯慧娟◎编

全民阅读·经典小丛书

北京时代华文书局
有限责任公司

ISBN 978-7-5534-7761-9



9 787553 477619 >

定价：25.00元

汉赋经典

冯慧娟◎编

全民阅读·经典小丛书



吉林出版集团有限责任公司

图书在版编目 (CIP) 数据

汉赋经典 / 冯慧娟 编. — 长春 : 吉林出版集团有限责任公司, 2015.6

(全民阅读·经典小丛书)

ISBN 978-7-5534-7761-9

I. ① 汉… II. ① 冯… III. ① 汉赋—选集 IV.

① I222.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 128486 号

HANFU JINGDIAN

汉赋经典

冯慧娟 编

出版策划: 孙 昶

选题策划: 冯子龙

责任编辑: 颜 明 姜婷婷

排 版: 新华智品

出 版: 吉林出版集团有限责任公司

(长春市人民大街 4646 号, 邮政编码: 130021)

发 行: 吉林出版集团译文图书经营有限公司

(<http://shop34896900.taobao.com>)

电 话: 总编办 0431-85656961 营销部 0431-85671728

印 刷: 北京市平谷县早立印刷厂

开 本: 640mm × 940mm 1/16

印 张: 10

字 数: 130 千字

印 数: 1—5 000 册

版 次: 2015 年 10 月第 1 版

印 次: 2015 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5534-7761-9

定 价: 25.00 元

版权所有 侵权必究

印装错误请与承印厂联系

目录

汉赋经典

司马相如	〇〇七
长门赋	〇〇九
子虚赋	〇一四
上林赋	〇二四
张衡	〇四一
归田赋	〇四二
贾谊	〇四七
吊屈原赋	〇四八
鸟赋	〇五一
枚乘	〇五七
七发	〇五八
曹植	〇七七
洛神赋	〇七八
班彪	〇八七
北征赋	〇八八
班昭	〇九五
东征赋	〇九六
赵壹	一〇三
刺世疾邪赋	一〇四

目录

王褒.....一〇九

洞箫赋.....一一〇

王桀.....一一七

登楼赋.....一一八

游海赋.....一二〇

七释.....一二二

祢衡.....一三七

鹦鹉赋.....一三八

司马迁.....一四五

悲士不遇赋.....一四六

东方朔.....一四九

答客难(节选).....一五〇

汉赋经典

冯慧娟◎编

全民阅读·经典小丛书



吉林出版集团有限责任公司

图书在版编目 (CIP) 数据

汉赋经典 / 冯慧娟 编. — 长春 : 吉林出版集团有限责任公司, 2015.6

(全民阅读. 经典小丛书)

ISBN 978-7-5534-7761-9

I. ①汉… II. ①冯… III. ①汉赋—选集 IV.

①I222.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 128486 号

HANFU JINGDIAN

汉赋经典

冯慧娟 编

出版策划: 孙 昶

选题策划: 冯子龙

责任编辑: 颜 明 姜婷婷

排 版: 新华智品

出 版: 吉林出版集团有限责任公司

(长春市人民大街 4646 号, 邮政编码: 130021)

发 行: 吉林出版集团译文图书经营有限公司

(<http://shop34896900.taobao.com>)

电 话: 总编办 0431-85656961 营销部 0431-85671728

印 刷: 北京市平谷县早立印刷厂

开 本: 640mm × 940mm 1/16

印 张: 10

字 数: 130 千字

印 数: 1—5 000 册

版 次: 2015 年 10 月第 1 版

印 次: 2015 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5534-7761-9

定 价: 25.00 元

版权所有 侵权必究

印装错误请与承印厂联系

前言

赋作为一种文体，最早出现于战国末期，源于荀子所做的名篇——《赋》。汉赋则是汉代文人所做的赋，其风格深受楚辞的影响。

从篇幅上来说，汉赋有大赋和小赋之分。大赋篇幅较长，气势恢宏，辞藻华丽；小赋篇幅较短，抒情咏物，清新脱俗。

从结构上来说，汉赋一般分为三个部分：序、正文、乱或讯。“乱”或者“讯”为赋的结尾。

从内容上来说，汉赋一般可以分为五种类型：描写宫殿城市、描写帝王游猎的盛大景象、描述旅途的经历、讨论草木与野兽和抒发个人情感。

从写作手法上来说，汉赋多采用丰富华丽的辞藻来描述盛大恢宏的场景，展现国家的强盛和统治者的德行，但偶尔也会在结尾处略带几笔讽刺之意。

本书选取了最具代表性的汉赋精华，在体例上，最大

限度地保持赋原有的风采；在形式上，采取原文与译文对照排列的方式，便于读者对文言原文的理解。译文方面，本书力求直译，不妄加改动、随意增减，语言生动畅达，便于读者更清晰地理解原文。

目录

汉赋经典

司马相如	〇〇七
长门赋	〇〇九
子虚赋	〇一四
上林赋	〇二四
张衡	〇四一
归田赋	〇四二
贾谊	〇四七
吊屈原赋	〇四八
鸟赋	〇五一
枚乘	〇五七
七发	〇五八
曹植	〇七七
洛神赋	〇七八
班彪	〇八七
北征赋	〇八八
班昭	〇九五
东征赋	〇九六
赵壹	一〇三
刺世疾邪赋	一〇四

目录

王褒..... 一〇九

洞箫赋..... 一一〇

王桀..... 一一七

登楼赋..... 一一八

游海赋..... 一二〇

七释..... 一二二

祢衡..... 一三七

鹦鹉赋..... 一三八

司马迁..... 一四五

悲士不遇赋..... 一四六

东方朔..... 一四九

答客难(节选)..... 一五〇

司馬相如



【作者简介】

司马相如（前179～前118），字长卿，西汉蜀郡（今四川省南充）人，为汉赋四大家之一。司马相如年少时喜好读书击剑，汉景帝时，官任武骑常侍。汉景帝不好辞赋，司马相如感叹知音难遇，因此称病免官，前往梁国。在那里，司马相如结识了梁孝王的文学侍从邹阳、枚乘等人，写下了《子虚赋》。梁孝王去世后，司马相如准备回到蜀郡。返蜀的途中，司马相如路过临邛，他在那里结识了商人卓王孙的女儿卓文君。卓文君丧夫寡居，对音乐十分着迷，她对司马相如的才华十分仰慕。司马相如每每以琴会意，两人很快便情投意合，深夜私奔，一同回到了蜀郡。婚后两人生活清贫，于是司马相如便与卓文君重返临邛，以卖酒为生。二人的故事因此成为一段佳话，成为后世文学、艺术创作的良好素材。汉武帝即位之后，对司马相如的《子虚赋》颇为欣赏，因此便召见司马相如。司马相如又写《上林赋》献于武帝，武帝大喜，拜他为郎。后司马相如又被拜为中郎将，奉命出使西南，为沟通汉朝与西南少数民族的关系做出了重要贡献。在文学方面，司马相如著有《喻巴蜀檄》《难蜀父老》等文，时人有“千金难买相如赋”之说，由此可见他在辞赋上的卓越成就。

长门赋

【原文】

夫何一佳人兮，步逍遥以自虞。魂逾佚而不反兮，形枯槁而独居。言我朝往而暮来兮，饮食乐而忘人。心慊移而不省故兮，交得意而相亲。

【译文】

唉，一个美人啊，在那里徐步徘徊着，暗自思虑。那失了魂魄的样子啊，形容憔悴又孑然一身。你曾对我许下朝往而暮来的承诺，如今你却饮宴同乐新欢犹增，早将我遗忘。你绝情变心不再顾念旧人，只想着与新识的如意之人相亲相爱。

【原文】

伊予志之慢愚兮，怀贞慙之懽心。愿赐问而自进兮，得尚君之玉音。奉虚言而望诚兮，期城南之离宫。修薄具而自设兮，君曾不肯乎幸临。廓独潜而专精兮，天飘飘而疾风。登兰台而遥望兮，神怳怳而外淫。浮云郁而四塞兮，天窈窕而昼阴。雷殷殷而响起兮，声象君之车音。飘风回而起闺兮，举帷幄之檐檐。桂树交而相纷兮，芳酷烈之闾闾。孔雀集而相存兮，玄猿啸而长吟。翡翠胁翼而来萃兮，鸾凤翔而北南。心凭噫而不舒兮，邪气壮而攻中。

【译文】

我的想法是多么的蠢钝和愚笨，只怀着忠贞不贰的心意，谨



佳人

慎地想讨得你的欢心。希望你能让我陈述自己的心情，等候你的回音。明明知道那些都是假话，但是我仍然把它们当作是真情实意，期待着与你在城南长门相会。我每天都要置办少量的菜肴，但是你却不曾来过。走廊里空寂无人，我孤独地潜居在这里，专一、虔诚地等待着你，可等来的却只有在空中疾速吹过的大风。我登上兰台遥望着你啊，神思不定像要飞散而去。四方浮云密布，天空幽暗，白日转阴。雷声殷殷响起，好似你车子经过的声音。风儿回旋着吹向卧室，使得帷幕在空中摇动飘荡。桂树枝叶互相交错，散发出阵阵浓郁的香气。孔雀聚集在一起相互依偎，黑猿发出长长的哀鸣。翡翠鸟收拢翅膀相聚一处，鸾鸟与凤凰从北向南飞入树林。心中愤懑抑郁不得舒缓啊，忧恨之气攻入心中。

【原文】

下兰台而周览兮，步从容于深宫。正殿块以造天兮，郁并起而穹崇。间从倚于东厢兮，观夫靡靡而无穷。挤玉户以撼金铺兮，声噌吰而似钟音。刻木兰以为榱兮，饰文杏以为梁。罗丰茸之游树兮，离楼梧而相撑。施瑰木之櫨栌兮，委参差以糠梁。时仿佛以物类兮，象积石之将将。五色炫以相曜兮，烂耀耀而成光。致错石之瓠玳兮，象璚瑁之文章。张罗绮之幔帷兮，垂楚组之连纲。

【译文】

走下兰台四下环顾啊，深宫之内我迈着沉重的步伐。正殿独自耸立啊，雄伟得像要直抵天官，其他的宫殿密集地并立高耸着。偶尔我会漫步至东厢啊，看着那无数富丽堂皇的殿宇，心中却更感凄凉。推开殿门，摇动门环敲击那金属的底座啊，声音好似洪钟一般响亮。木兰雕刻的屋